



## Агам Важук

Агам Важук (псевд. на Агам Вагман, 1905–1982) – поет, прозаик, есеист, киносценарист, литературен теоретик и преводач. През 20-те години е член на Краковския авангард; прекарва Втората световна война в СССР, след 1945 г. е сред най-горещите сталинисти в културния живот, поддръжник на социалистическия реализъм като единствено възможен път пред полската литература. Остро напада редица изтъкнати творци заради несъгласията им с политизирането на писателските среди, през 1955 г. публикува „Поема за възрастни“ – първата художествена равностойка на стали-

низма в Полша, предизвикала литературен и обществен скандал. През 1957 г. напуска работническата партия в знак на протест, поради което е обявен от нея за „вражески елемент“. Подписва прословутото Писмо на 34-мата (1964) срещу ограничаването на свободата на словото, по време на събитията от март 1968 се обявява в защита на репресираните студенти от Варшавския университет, през 1976 подписва т. нар. Мемориал 101 срещу планираните от екипа на Е. Герек промени в конституцията. До края на живота си издава стихосбирки, връщайки се към авангардната поезика.

## Песничка за кока-колата

Кока-кола пихте сладко-сладко.  
Захарната смукахте тръстика,  
гризахте платина, каучук, злато –  
в марш за наш ориз по материка  
кока-кола пихте сладко-сладко.

Ний, от кладенци пили блатисти,  
пием вода на надежда днеска:  
смелост, бликаща в хората чисти,  
пием я чак в земята корейска,  
ний, от кладенци пили блатисти.

Розово с кока-кола се вижда.  
За два-три цента американски  
атомна смърт насън ни предвиждам –  
пет континента американски.  
Розово с кока-кола се вижда!

Ний вода на надеждата пием:  
както в Китай, по нашата воля  
и от Корея ще ви отбием,  
ще прекратим съня кока-кола  
ний, вода на надежда що пием.



Превод: Камен Рукев